



# PREY'S ANATOMY

The patients may have feathers and the hospital food may be an acquired taste, but visitors flock to the Abu Dhabi Falcon Hospital, one of the most unusual tourist attractions in the UAE **Words**\_Mike MacEacheran

**The Accident and Emergency room is silent** and the doctors are on edge. The patient lying on the table has been hit by a car and needs urgent care. But this is not an everyday case of ER – the patient is covered in feathers.

She's a peregrine falcon, the world's largest bird of prey, and every few minutes her breathless squawks shatter the silence.

Placing a miniature gas mask over the bird's curved beak, Dr Margit Muller surveys the patient and looks at her watch. "It only takes a few seconds for the anaesthetic to kick in," she whispers. Within a matter of hours following its motorway collision, the six-year-old falcon

has been rushed to Abu Dhabi for urgent wing-saving surgery.

Turning the bird over with delicately poised rubber gloves, the white-coated German veterinary director inspects the damage and breathes a deep sigh of relief. "Thankfully, it's a standard operation," she says. "We see many birds with similar injuries." Pulling out a surgical drawer beneath the operating table, Margit pauses to select her scalpel and tools. There are hundreds of screws, pins, scissors, bandages and bamboo sticks. Like a mechanic's toolbox, it contains the perfect components for fixing the falcon's broken anatomy. ➔



**TOP, LEFT:** A busy waiting room.  
**ABOVE:** Staff celebrate another successful operation.  
**LEFT:** A patient on the operating table

**اعلى يسار:** غرفة انتظار مزدحمة  
**يسار:** مريض على طاولة العمليات  
**اعلى:** عاملون يحتفلون بمريض بعد عملية ناجحة

من العملاء المخلصين ليس فقط في دولة الإمارات وإنما أيضا في المملكة العربية السعودية وقطر والكويت والبحرين. وهو يعمل كمركز إقليمي لإصدار جوازات ووثائق السفر للفقير- لطيور العرض وليس للبيغاوات السياحة أو النوارس- كما يحتوي على مرافق لحفظ الصقور ورعايتها وتغذيتها. ومن الواضح أن أصحاب الصقور في المنطقة يعرفون أهمية هذا المستشفى حيث أنه عالج أكثر من 35 ألف صقر مريض منذ افتتاحه. وخلال الجولات السياحية التي ينظمها المستشفى، يقوم الزوار بإلقاء نظرة من وراء الزجاج على غرفة عمليات الطوارئ وجراحة العيادات الخارجية ومتحف الصقور ومركز التأهيل في القفص الكبير للطيور الحر. إنه مثل موقع ذي خمس نجوم لعلوم الطيور. وتقول مارغيت «نقوم بعملياتنا الجراحية في العادة في فترة بعد الظهر بعد إغلاق العيادات الخارجية، وفي المساء نقوم بجولات في أقسام المستشفى. لكن السياحة أصبحت أحد أعمدة العمل الذي تقوم به».

وفيما أنظر خلفي إلى غرفة إنعاش الصقور، رأيت صقراً جائراً بعض الشيء يقف على مقعد خشبي. كان يحرك رأسه ويهز ريشه ويمد جناحيه استعداداً للتخليق مثل محرك طائرة عمودية. كان مرتبكا ومشوشا بعض الشيء. لكنه نجا وبإمكانه الطيران من جديد وإن بدون صوت قوي أو حتى عطسة طير مصاب بالأنفلونزا، لكنه سعيد بذلك.

Established as the world's first public falcon hospital in October 1999, the Abu Dhabi Falcon Hospital (ADFH) is not the average tourist experience. Located on the outskirts of the UAE capital, ADFH has become one of the region's most unusual tourist attractions, yet its priority remains the rehabilitation of falcons. "From 1,000 falcons in the first years we are now treating 5,000 falcons a year," beams Margit. "We've emerged as the largest falcon hospital and have become the world's leading centre for falcon medicine."

The bird's wing is stretched out across the operating table and surgery begins. In a matter of minutes, the broken wing has been rebuilt from a number of carefully sized bamboo sticks and super-strength glue. The surgeon has pieced back together both its damaged feathers and the hearts and minds of its owners.

"We conduct many kinds of operations ranging from orthopaedic surgeries to soft tissue surgeries, and are specialised in falcon eye treatments," chirps Margit, as a veterinary assistant prepares to take over. She passes him the bird as if it were a newborn baby. "We treat 40 to 70 falcon patients every day, including normal examinations as well as endoscopies – it's a busy little place."

Margit's passion for falcons has single-handedly turned ADFH into an unprecedented success. Having won six international awards for its education initiatives, the hospital's guided tours have become insatiably popular.

Additionally, the veterinary director's hard work has increased regional awareness about falcon diseases and allowed research and husbandry to flourish. "I can never get enough of doing this," she laughs. "The falcons really need us." Margit ➔



**"It ruffles its feathers and stretches its wings, which come to life like the wind-up engine of a prop-plane"**



**TOP:** A surgeon studies a falcon's X-ray.  
**BOTTOM:** The hospital has its own falconry museum

**أعلى:** طبيبة تفحص صورة بالأشعة لاجد الصقور  
**اسفل:** تملك المستشفى متحفها الخاص للصقور

لقد حوّل شغف مارغيت بالصقور هذا المستشفى في أبوظبي إلى قصة نجاح غير مسبوقة. فقد فاز المستشفى بست جوائز دولية لمبادراته التعليمية، وتنظم داخل المستشفى جولات مدة كل منها ساعتين، وهي تتمتع بشعبية كبيرة. كما أن العمل الدؤوب الذي تقوم به مارغيت زاد الوعي الإقليمي حول أمراض الصقور وأدى إلى ازدهار الأبحاث حول الصقور وتربيتها. وتقول مارغيت وهي تبتسم «أنا لا أشبع من هذا العمل. الصقور تحتاجنا بالفعل». ومنذ سنوات لم تأخذ مارغيت إجازة طويلة من عملها.

ومنذ افتتاحه، حظي مستشفى أبوظبي للصقور بقاعدة واسعة ➔

«كان الصقر  
يحرك رأسه ويهز  
ريشه ويمد  
جناحيه استعداداً  
للتحليق مثل  
محرك طائرة  
عمودية»



# علاج الصقور

المرضى هنا من اصحاب الريش، والطعام الذي يقدم لهم يقتصر على الحبوب، لكن الزوار يتقاطرون إلى مستشفى أبو ظبي للصقور، أحد مراكز الجذب السياحي الفريدة في دولة الإمارات العربية المتحدة. بقلم - مايكل ماكيشيران

hasn't had a holiday in years. Since opening, ADFH has established a loyal and wide patient base across the Gulf. It acts as a regional facility for issuing falcon passports and travel documents – for exhibition birds rather than for holidaying parrots or burnt-out seagulls – as well as in-house boarding and moulting facilities for falcons. And with a patient influx of more than 35,000 birds since its opening, it is clear that the regional owners have got the message.

During a tour, visitors are given a behind-the-scenes look at the emergency room, the outpatient surgery, the Falconry Museum and the free-flight aviary rehabilitation centre: a luxury ornithology

outpost. "Our surgeries are usually in the afternoon after the outpatient clinic has closed," adds Margit. "In the evening we go for another round through the wards, but tourism has become one of the main pillars of what we do at the hospital."

As I look back into the falcon recovery room, I see a slightly dazed bird perched on a wooden stand. It shakes its head, ruffles its feathers and stretches its wings, which slowly beat to life like the wind-up engine of a prop-plane. Bewildered and bemused, it has survived to fly another day and – without as much as a squawk or even a bird flu sneeze – looks rather pleased about it.

**ABOVE:** Injured falcons eagerly await their turn on the treatment table.  
**RIGHT:** Dr Margit Muller attends to another sick bird

**أعلى:** الصقور المصابة وأصحابها ينتظرون دورهم للفحص  
**يمين:** الدكتورة مارغيت تعالج طائراً مريضاً



الكسر في جناح الصقر، وان كان الدرج يبدو وكأنه يضم عدة ميكانيكي سيارات أكثر منه أدوات طبية. تأسس مستشفى أبو ظبي للصقور في أكتوبر 1999 وهو الأول من نوعه لمعالجة الصقور، ويقع في ضواحي عاصمة دولة الإمارات. وقد أصبح المستشفى من أهم مواقع الجذب السياحي الفريدة في المنطقة، ولكن الأولوية بالنسبة له تبقى معالجة الصقور، وتقول مارغيت «في السنة الأولى عالجنا 1000 صقر أما الآن فإننا نعالج 5000 صقر سنوياً. لقد أصبحنا أكبر مستشفى للصقور ومركزاً عالمياً رائداً لطب الصقور».

مد جناح الصقر على طاولة العمليات وبدأت الجراحة. وفي غضون دقائق تم تجهيز الجناح المكسور باستخدام عدة أعواد خيزران ذات أحجام مختارة بعناية وغراء قوي جداً. وقد أعادت الطبيبة الألمانية الريش المهشم إلى مكانه الطبيعي وطمانت قلوب أصحاب الطائر. تقول مارغيت «نجري جميع أنواع العمليات الجراحية من جراحة العظام إلى جراحة الأنسجة الناعمة. ولكننا مختصون بعلاج عيون الصقر. سلمت مارغيت الصقر إلى أحد مساعديها بعناية كأنه طفل ولد للتو وأضافت «نعالج ما بين 40 و70 صقر كل يوم، بما في ذلك الفحوصات العادية وعمليات التنظير. إنه مكان صغير يعج بالحركة».

**يسود الصمت غرفة الطوارئ والأطباء متحفزون.** فالمرضى الملقى على سرير العمليات يحتاج إلى المعالجة بسرعة بعد أن تعرض لصدمة من سيارة. لكن الحالة ليست من الحالات التي تشهدها غرف الطوارئ في المستشفيات العادية يومياً، فالمرضى مغطى بالريش. إنها أنثى صقر الشاهين، أكبر طيور الصيد في العالم، وانينها المتوجع يقطع صمت الغرفة.

تقوم الطبيبة البيطرية مارغيت مولر بفحص المريضة بعد تغطية منقارها المنحني بقناع غاز. ثم تنظر إلى ساعتها وتهمس «سيأخذ التخدير مفعوله بعد ثوان قليلة». لقد أحضرت أنثى الصقر البالغة من العمر 6 سنوات إلى المستشفى بعد صدمتها بساعات قليلة، وهي تحتاج إلى جراحة لإنقاذ جناحها.

تقلب الطبيبة الألمانية، وهي مديرة المستشفى، الطائر بعناية وهي ترتدي معطفها الأبيض وقفازات مطاطية وتفحص الضرر الذي أصاب أنثى الصقر ثم تتنفس الصعداء وهي تقول «الحمد لله أنها عملية بسيطة. إننا نعالج حالات كثيرة مشابهة». تفتح مارغيت جاوراً أسفل طاولة العمليات لتختار منه أدواتها الجراحية. في هذا الجاور المئات من البراغي والدايبيس والمقصات والضمامات وأعواد الخيزران، وهي كل ما يلزم لإصلاح